

für das

# Krakauer Verwastungsgebiet

Jahrgang 1855.

## Zweite Abtheilung.

XXII. Stud.

Ausgegeben und versendet am 16. Oftober 1855.



# Dziennik Rządu Krajowego

dla

Zarządu obrębu Krakowskiego.

Rok 1855.

# Oddział drugi.

Zeszyt XXII.

Wydany i rozesłany dnia 16 Października 1855.

#### Verordnung der Landes-Regierung vom 5. Oftober 1855,

wirksam für den gangen Umfang des Rrakauer Berwaltungsgebietes,

wegen Ginführung der Speife: und Futter-Tarife in Gaft: und Ginkehrhäufern.

Um den vorgekommenen Beschwerden wegen Überhaltung in Gast- und Einkehrhäusern zu begegnen, wird hiemit verordnet:

- 1. Jeder Wirth oder Traiteur oder alle jene, welche Speisen und Getränke an Gäste abzureichen befugt sind, werden verpflichtet, die Preise dieser Artikel sowohl Mittags als Abends in einem von dem Gastwirthe unterfertigten, und in den Gasthaus-Lokalitäten zu Jedermanns Einsicht liegenden Speisezettel anzugeben.
- 2. Die Wirthe und Pächter der Einkehrwirthshäuser werden verpflichtet, nebst dem eben erwähnten Preiszettel auch noch in einem besonderen zu Jedermanns Einsicht vorliegenden, oder an einem in die Augen fallenden Plaze angehefteten Tarife die Preise für die Gastzimmer, für ihre Beleuchtung und Beheizung, für die Stallung, und für eine Porzion Hafer und Hen (letztere mit Beifügung des Maßes und Gewichtes) anzusehen.

Die Preise dieses letteren ad 2 erwähnten Tarifes haben stets für einen ganzen Monat zu gelten, können mithin im Laufe des Monates nicht erhöhet werden, und müssen mit der Vidirung des k. k. Bezirksamtes versehen sein.

3. Für die Nichtbefolgung dieser Anordnung wird hiemit eine Strafe von 2 fl. bis 10 fl. Konv. Münze zum Ortsarmentustitute für jede Übertretung bestimmt.

Eine gleiche Strafe wird auch für den Fall bestimmt, wenn bei vorkommenden Klagen ein Wirth einen höheren Preis in Anforderung gestellt hätte, als den in dem Speise- und Preistarife angesetzten Betrag.

- 4. So wie einerseits die Polizeiaussicht auf die strenge Beobachtung dieser Vorsschrift zu sehen hat, so wird auch andererseits dem k. k. Bezirksamte besonders obliegen, darüber von Amtswegen zu wachen, damit die Gastwirthe sich nicht beigeben lassen, übertriebene und wucherische Preisforderungen in diese Speiss und Preiszettel anzusehen, was besonders dort zu besorgen steht, wo wegen Mangel au Konkurrenz die Preisforderung in einen Monopolsmisbranch ansarten könnte.
- 5. Die gegenwärtige Verordnung wird zugleich nach dem hohen Hoffanzleidekrete vom 16. Oktober 1845 für die in diesem Verwaltungsgebiete bestimmt werdenden Eisenbahnstazionen, in soweit sie dieselben betreffen, zu gelten haben.

Mercandin m. p.

### Rozporządzenie Rządu krajowego z dnia 5 Października 1855,

rozciągające się na cały obwód rządowy Krakowski,

dotyczące zaprowadzenia cennika potraw i obroku w restauracyach i domach zajezdnych.

W celu zapobieżenia zaszłym skargom o przeciążenie w cenach w restauracyach i domach zajezdnych, rozporządza się niniejszém, co następuje:

- 1. Każdy oberżysta lub restaurator, i wszyscy ci, którzy potrawy i napoje gościom udzielać prawo mają, obowiązani będą, ceny tychże artykułów tak w południe jako téż w wieczór w cenniku potraw przez traktyera podpisanym i w lokalnościach restauracyi dla widoku każdego leżącym, podać.
- 2. Traktyery lub dzierżawcy domów zajezdnych obowiązani będą, oprócz wspomnionego dopiéro cennika, jeszcze w osobnéj taryfie dla widoku wszystkich wystawionéj, lub w miejscu w oczy wpadającém przybitéj, ceny za pokoje gościnne, za ich oświetlenie i ogrzanie, za stajnie i za jedną porcyę owsa i siana (ostatnią przy domieszczeniu miary i wagi) podać.

Ceny téj ostatniej ad 2 wspomnionéj taryfy mają służyć na cały miesiąc, nie mogą przeto w przeciągu miesiąca być podwyższone i muszą być zaopatrzone wizą C. K. urzędu powiatowego.

3. Za niestósowanie się do niniejszego rozporządzenia oznaczoną zostaje niniejszém kara od 2 Reńskich do 10 Reńskich Monetą Konwencyjną, za każde przekroczenie na fundusz ubogich miejscowych wnieść się mająca.

Podobna kara ustanawia się na ten przypadek, gdyby przy zachodzących skargach gospodarz wyższą cenę żądał, nad kwotę w taryfie potraw i cen zamieszczoną.

- 4. Jak z jednéj strony dozór policyjny nad ścisłém zachowaniem niniejszego przepisu czuwać powinien, tak z drugiéj strony C. K. Urzędu powiatowego szczególniejszym obowiązkiem będzie, z urzędu swego nad tém czuwać, aby właściciele restauracyj i austeryj, przesadzonych i lichwiarskich cen w wspomnione cenniki potraw nie zamieszczali, czego szczególnie tam obawiać się należy, gdzieby dla braku konkurencyi żądane ceny w nadużycie monopolowe wejść mogły.
- 5. Niniejsze rozporządzenie zarazem stósownie do Wysokiego dekretu Kancelaryi Nadwornéj z dnia 16 Października 1845 rozciągać się ma na stacye kolei żelaznej, w tym obwodzie administracyjnym oznaczyć się mające, o ile takowych dotyczą.

Mercandin m. p.

ACT AND DESCRIPTION OF PROPERTY OF THE STREET, AND ASSESSMENT OF T

A state of the sta